Genie
A TEREX BRAND

Manuale dell'operatore - Supplemento

Off-Center Transport Lock

CE
UK
CA

Traduzione delle istruzioni originali
First Edition
Fifth Printing
Part No. 1286694ITGT

Introduzione

Manufacturer: CE & UKCA

Terex Global GmbH
Bleicheplatz 2
Schaffhausen, 8200
Switzerland

EU Authorized representative:

Genie Industries B.V.
Boekerman 5
4751 XK OUD GASTEL
The Netherlands

UK Authorized representative:

Genie UK Limited
The Maltings
Wharf Road
Grantham
NG31 6BH
UK

Contatti:

Internet: www.genielift.com

E-mail: awp.techpub@terex.com

Importante

Leggere, comprendere e osservare le seguenti norme di sicurezza e le istruzioni operative prima di utilizzare la macchina. La macchina deve essere utilizzata soltanto da personale qualificato e autorizzato. Questo manuale è parte integrante della macchina e deve essere sempre conservato nella macchina. In caso di dubbi, contattare Genie all’indirizzo riportato di seguito.

Modello approvato

Modelli	Dal numero di serie
S®-45 XC™, S®-45 Trax™	S40XCH-101
S®-65 XC™, S®-65 Trax™	S60XCM-101
S®-85 XC™	S85XCD-101
S®-85 XC™ FE/E	S85XCED-101

⚠ AVVERTENZA Non installare il dispositivo di blocco decentrato per il trasporto su modelli Genie diversi da quelli approvati.

Copyright © 2018 Terex Corporation

Prima edizione: Quinta ristampa, Luglio 2026

Genie e “S” sono marchi registrati di Terex South Dakota, Inc. negli Stati Uniti e in numerosi altri paesi.

“XC” e “TRAX” sono marchi di Terex South Dakota, Inc.

Le macchine Genie sono conformi alle norme

CE Conforme alla Direttiva CE 2006/42/CE
Vedere la dichiarazione di conformità CE

UKCA Norme (di sicurezza) per la fornitura di macchinari del 2008

Introduzione



Pericolo

La mancata osservanza delle istruzioni e delle norme di sicurezza contenute in questo manuale e nel manuale dell’operatore può avere come conseguenza la morte o gravi lesioni personali.

Nota

Il dispositivo di blocco decentrato per il trasporto è noto anche come dispositivo OCTL.

Scopo del dispositivo è bloccare la ralla al di fuori della posizione mediana normale per il trasporto.

Il dispositivo OCTL con codice componente 1309977 è indicato per le macchine S45XC con piattaforma ampia da 13 ft/4 m.

Il dispositivo OCTL con codice componente 1295702 è indicato per le macchine S65XC con piattaforma ampia da 13 ft/4 m.

Il dispositivo OCTL con codice componente 1312240 è indicato per le macchine S85XC con piattaforma ampia da 13 ft/4 m.

Il dispositivo OCTL con codice componente 1404342 è indicato per le macchine S85XC FE/E con piattaforma ampia da 13 ft/4 m.

⚠ Dispositivo di blocco decentrato per il trasporto

Leggere, comprendere e osservare accuratamente le avvertenze e le istruzioni fornite con il dispositivo OCTL.

Il peso complessivo del dispositivo OCTL 1309977GT è di 12,15 lbs/5,5 kg.

Il peso complessivo del dispositivo OCTL 1295702GT è di 26,8 lbs/12,2 kg.

Il peso complessivo del dispositivo OCTL 1312240GT è di 16,3 lbs/7,4 kg.

Il peso complessivo del dispositivo OCTL 1404342GT è di 14,8 lbs/6,7 kg.

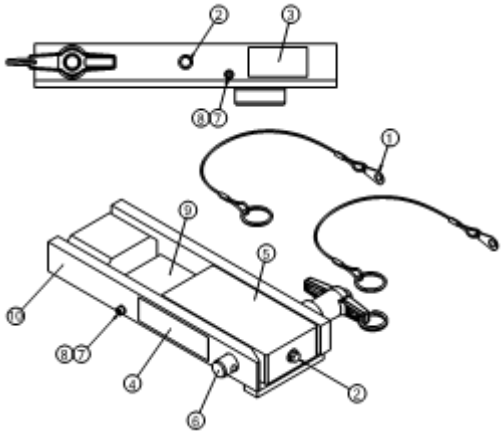
Assicurarsi che il dispositivo OCTL venga installato correttamente come indicato nel capitolo Istruzioni di installazione.

Introduzione

Contenuto del Kit 1309977

Per modelli S-45 approvati:

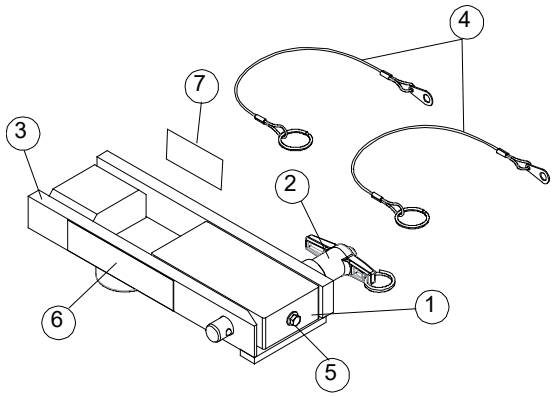
Riferimento	Codice	Descrizione adesivi	Q.tà
(1)	123839	Tiranti	2
(2)	218457	Vite, HHF, M5-0,8X12, DIN6921, 10,9	2
(3)	1290025	Etichetta - Avvertenza, Pericolo di schiacciamento, 50X25	1
(4)	1290026	Adesivo, Bloccare per il trasporto, S60/65	1
(5)	1295642	Scatola di fissaggio, Blocco per il trasporto	1
(6)	1298405	Fermo, Blocco a sfera, 5/8"X4"	1
(7)	1299693	Vite, SHC, M4-0,7X30, DIN912, 12,9, ZAB	2
(8)	1309971	Rondella di sicurezza M4, ZAB	2
(9)	1309975	Piastra distanziatrice, Blocco per il trasporto	1
(10)	1309976	Elemento saldato, Blocco per il trasporto	1



Contenuto del Kit 1295702

Per modelli S-65 approvati:

Riferimento	Codice	Descrizione adesivi	Q.tà
(1)	1295642	Scatola di fissaggio, Blocco per il trasporto	1
(2)	1298405	Fermo, Blocco a sfera, 5/8"X4"	1
(3)	1295641	Elemento saldato, OCTL	1
(4)	123839	Tiranti	2
(5)	218457	Vite, HHF, M5-0,8X12, DIN6921, 10,9	2
(6)	1290026	Adesivo, Bloccare per il trasporto	1
(7)	1290025	Etichetta - Avvertenza, Pericolo di schiacciamento, 50X25	1

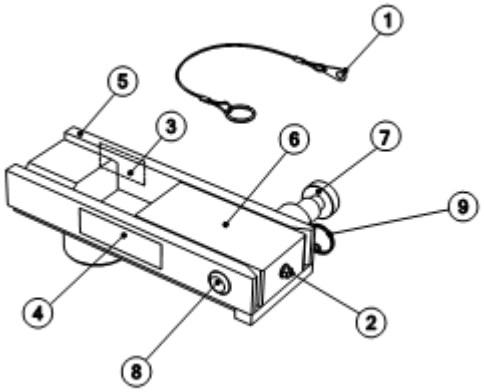


Introduzione

Contenuto del Kit 1312240

Per modelli S-85XC approvati:

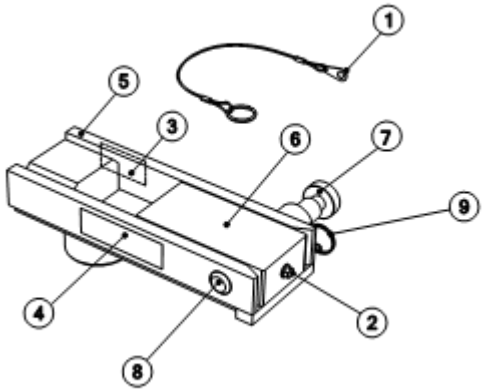
Riferimento	Codice	Descrizione adesivi	Q.tà
(1)	123839	Tiranti	1
(2)	218457	Vite, HHF, M5-0,8X12, DIN6921, 10,9	2
(3)	1290025	Etichetta - Avvertenza, Pericolo di schiacciamento, 50X25	1
(4)	1312380	Adesivo, Blocco per il trasporto	1
(5)	1312153	Elemento saldato, Blocco per il trasporto	1
(6)	1312154	Blocco del perno, Blocco per il trasporto	1
(7)	1312155	Manopola, Prigioniero filettato ancorato, Perno	1
(8)	1312156	Perno, Blocco rimovibile, Blocco per il trasporto	1
(9)	1312157	Perno a rilascio rapido, Presa ad anello in acciaio inossidabile	1



Contenuto del Kit 1404342

Per modelli S-85XC FE/E approvati:

Riferimento	Codice	Descrizione adesivi	Q.tà
(1)	123839	Tiranti	1
(2)	218457	Vite, HHF, M5-0,8X12, DIN6921, 10,9	2
(3)	1290025	Etichetta - Avvertenza, Pericolo di schiacciamento, 50X25	1
(4)	1404343	Adesivo, Blocco per il trasporto	1
(5)	1404340	Elemento saldato, Blocco per il trasporto	1
(6)	1312154	Blocco del perno, Blocco per il trasporto	1
(7)	1312155	Manopola, Prigioniero filettato ancorato, Perno	1
(8)	1312156	Perno, Blocco rimovibile, Blocco per il trasporto	1
(9)	1312157	Perno a rilascio rapido, Presa ad anello in acciaio inossidabile	1



Introduzione

Definizioni dei simboli di avvertenza e pericolo



Leggere il supplemento, codice componente 1286694GT.



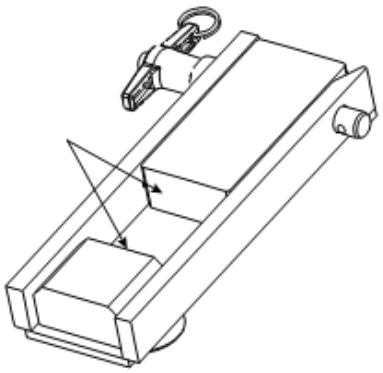
Pericolo di schiacciamento

Introduzione

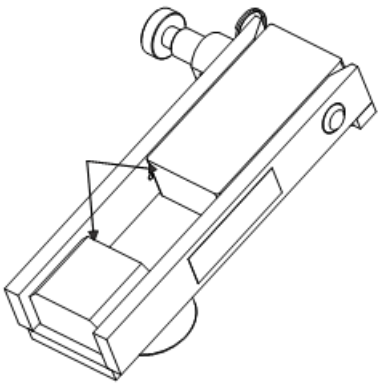
Controllo preoperativo

- ☐ Verificare che il Manuale dell'operatore e qualsiasi altro supplemento necessario a tale manuale siano integri, leggibili e riposti all'interno dell'apposito contenitore presente in piattaforma.
- ☐ Verificare che tutti gli adesivi siano presenti e leggibili.
- ☐ Verificare che non vi siano componenti mancanti o modifiche non autorizzate.
- ☐ Controllare la presenza di eventuali incrinature nelle saldature.
- ☐ Verificare che non vi siano componenti mancanti o allentati.
- ☐ Verificare eventuali tracce di usura nelle superfici interne.

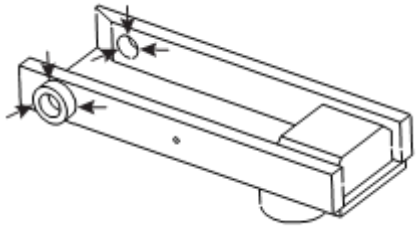
Solo per modelli S-45 XC e S-65 XC



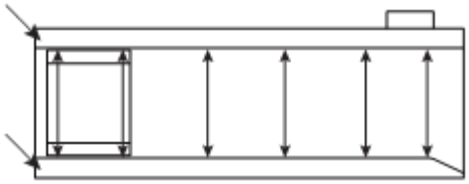
Solo per modelli S-85 XC e S-85 XC FE/E



- ☐ Verificare eventuali danni e tracce di usura e corrosione nel fermo di blocco e nei fori del dispositivo OCTL.



- ☐ Provare il funzionamento del fermo inserendo saldamente il blocco rimovibile nel dispositivo OCTL. Il fermo deve scorrere facilmente e i perni di sicurezza devono bloccarlo in posizione una volta rilasciata la manopola blu.
- ☐ Verificare eventuali deformazioni e tracce di usura delle piastre laterali.



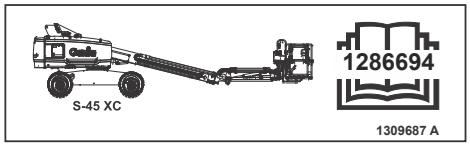
Nota: Se non sussiste almeno una di queste condizioni per un particolare dispositivo OCTL, porre fuori servizio tale dispositivo e sostituirlo con uno nuovo.

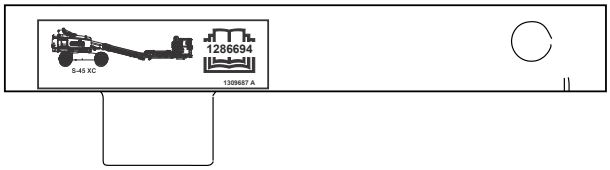
Introduzione

Controllo adesivi - S-45 XC, S-45 XC Trax

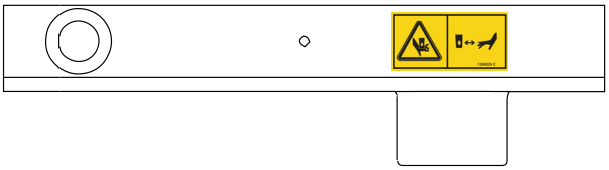
Effettuare un controllo per accertare che tutti gli adesivi siano presenti e leggibili. Gli adesivi possono variare in base alla configurazione della macchina. Le indicazioni fornite dagli adesivi sono valide altresì per le macchine S-45 XC Trax, anche se nelle immagini non sono raffigurati i cingoli.

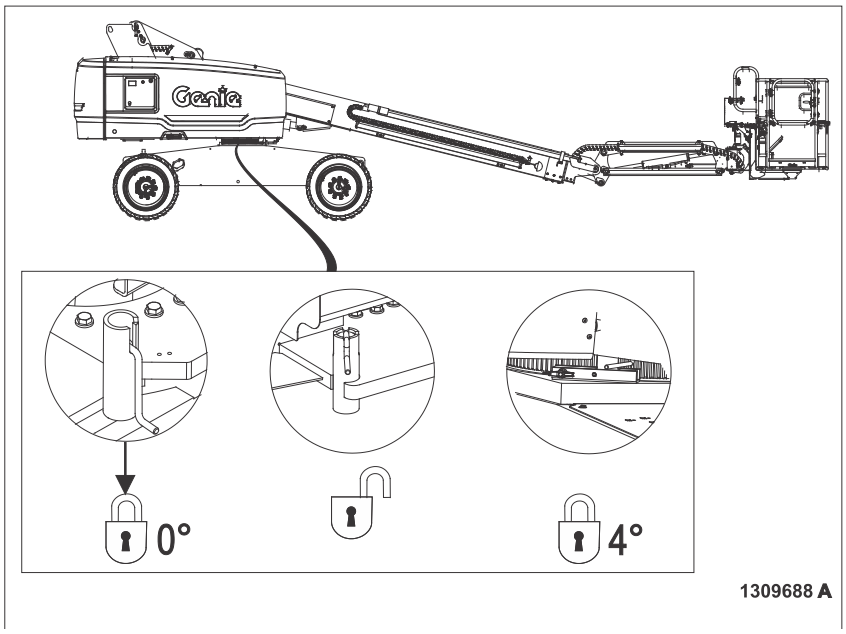
Codice	Descrizione adesivi	Q.tà
1290025	Etichetta - Avvertenza, Pericolo di schiacciamento, 50X25	1
1309687	Adesivo, Bloccare per il trasporto, S40/45	1
1309688	Adesivo – Blocco battente, Piattaforma da 13 ft/4 m, S-45 XC/S-45 XC Trax	1









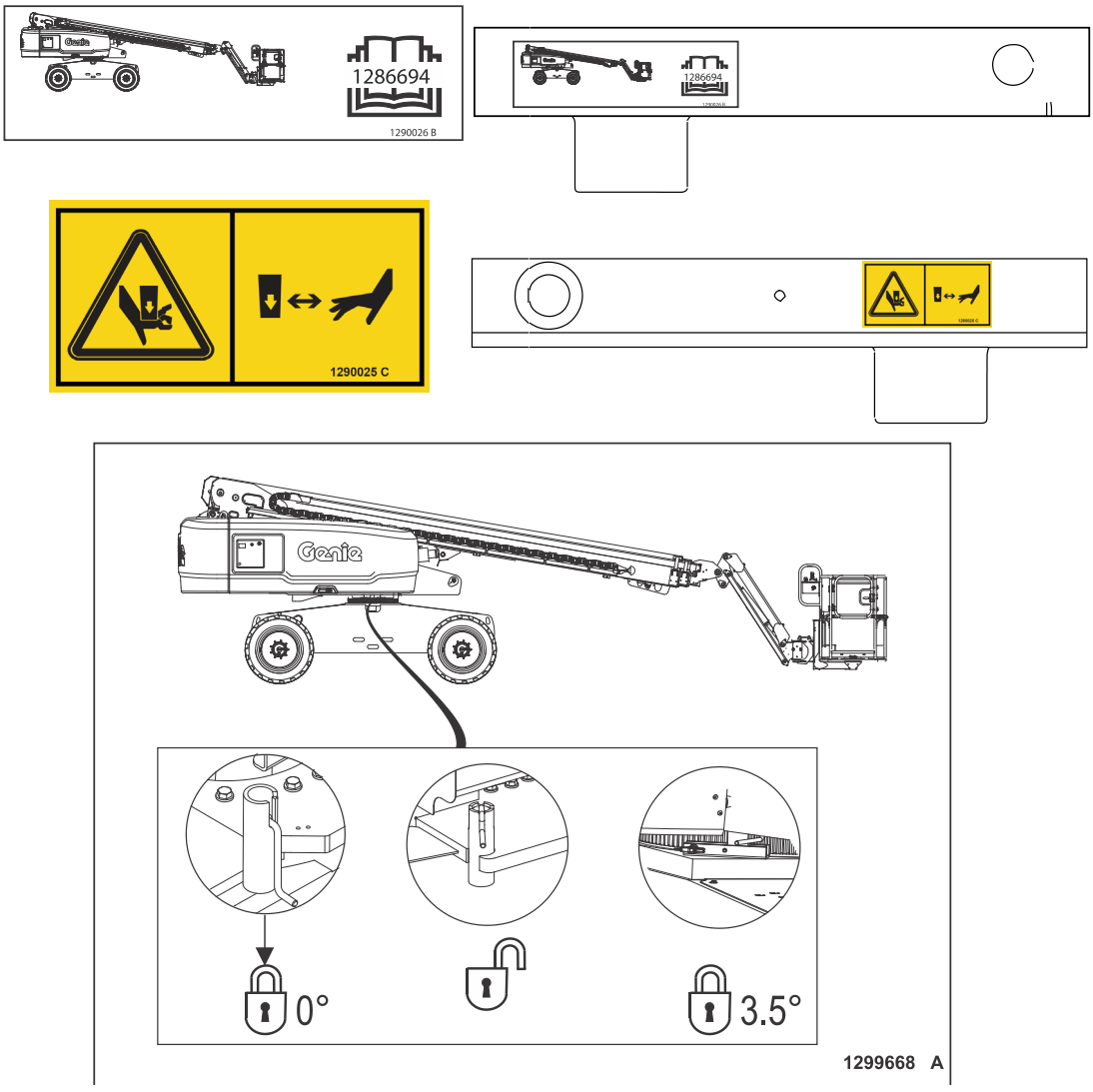


Introduzione

Controllo adesivi - S-65 XC, S-65 XC Trax

Effettuare un controllo per accertare che tutti gli adesivi siano presenti e leggibili. Gli adesivi possono variare in base alla configurazione della macchina. Le indicazioni fornite dagli adesivi sono valide altresì per le macchine S-65 XC Trax, anche se nelle immagini non sono raffigurati i cingoli.

Codice	Descrizione adesivi	Q.tà
1290025	Etichetta - Avvertenza, Pericolo di schiacciamento, 50X25	1
1290026	Adesivo, Bloccare per il trasporto, S60/65	1
1299668	Adesivo – Blocco battente, Piattaforma da 13 ft/4 m, S-65 XC/S-65 XC Trax	1

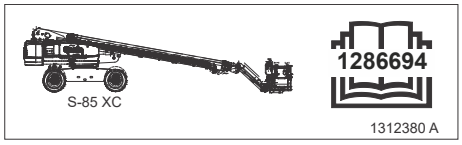


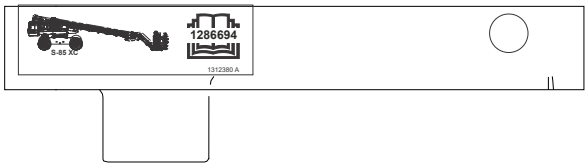
Introduzione

Controllo adesivi - S-85 XC

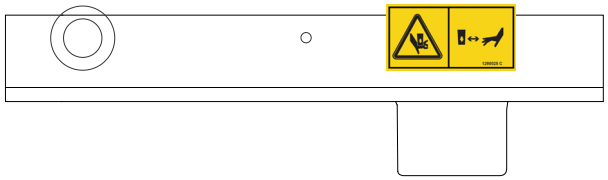
Effettuare un controllo per accertare che tutti gli adesivi siano presenti e leggibili. Gli adesivi possono variare in base alla configurazione della macchina.

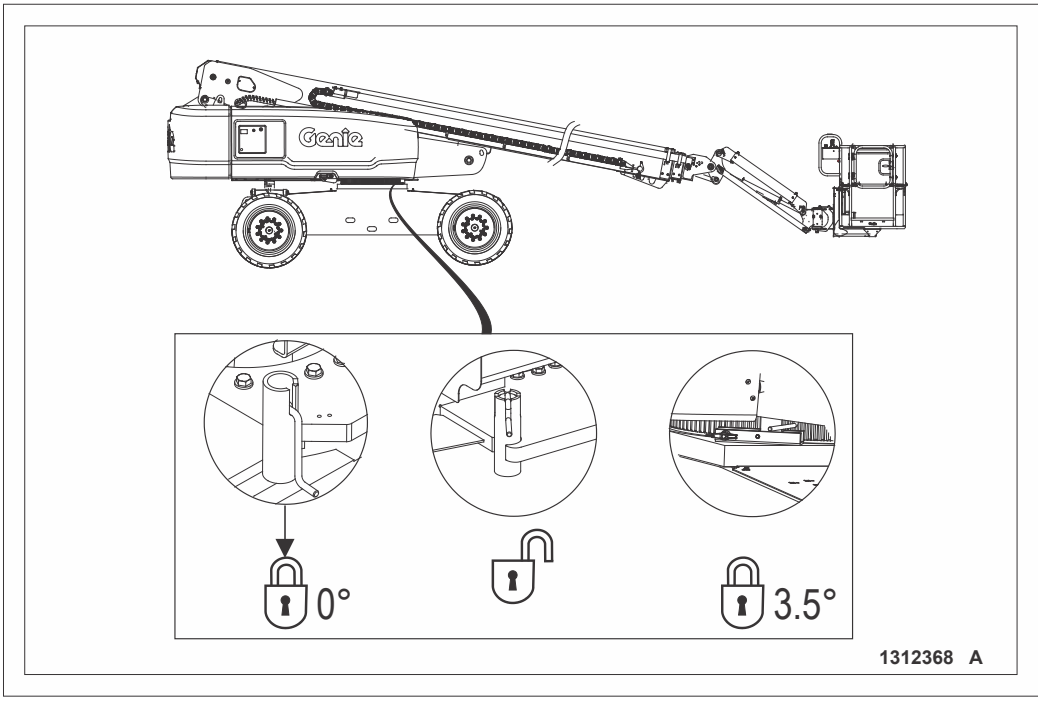
Codice	Descrizione adesivi	Q.tà
1290025	Etichetta - Avvertenza, Pericolo di schiacciamento, 50X25	1
1312380	Adesivo, Blocco per il trasporto, S85 XC	1
1312368	Adesivo – Blocco battente, Piattaforma da 13 ft/4 m, S85XC	1









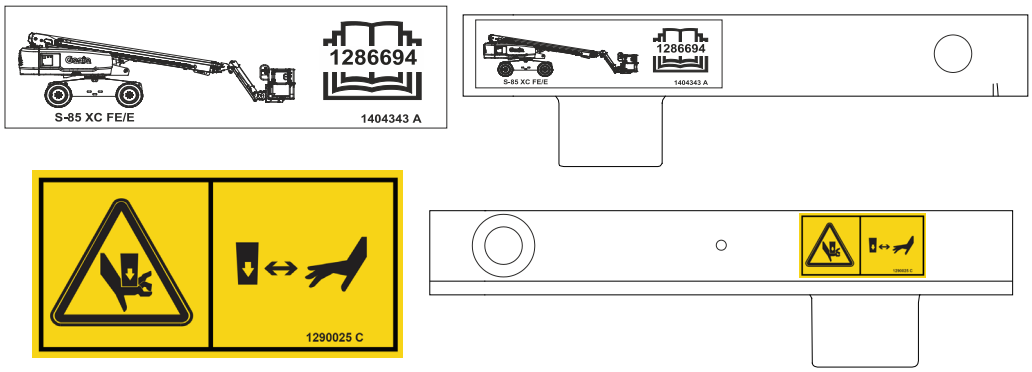


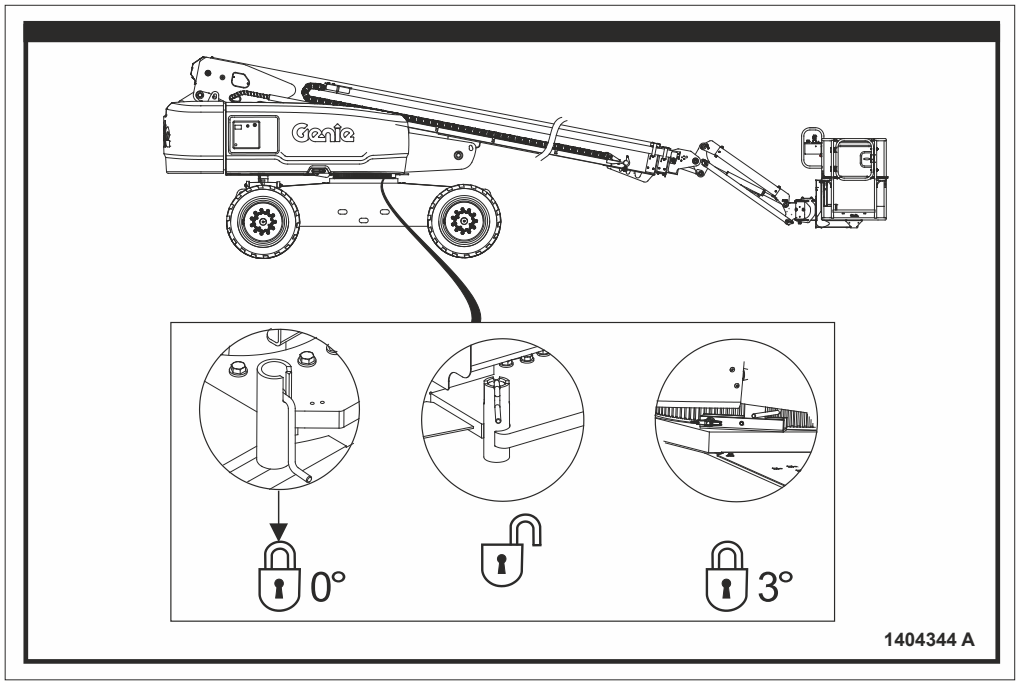
Introduzione

Controllo adesivi - S-85 XC FE/E

Effettuare un controllo per accertare che tutti gli adesivi siano presenti e leggibili. Gli adesivi possono variare in base alla configurazione della macchina.

Codice	Descrizione adesivi	Q.tà
1290025	Etichetta - Avvertenza, Pericolo di schiacciamento, 50X25	1
1404343	Adesivo, Blocco per il trasporto, S85 XC FE/E	1
1404344	Adesivo - Blocco battente, Piattaforma da 13 ft/4 m, S85 XC FE/E	1





Istruzioni di installazione

Istruzioni di installazione

Per modelli S-45XC Modelli approvati (dal numero di serie S45XCH-1198 e S45XCD-440), per modelli S-65XC Modelli approvati (dal numero di serie S60XCM-101), per modelli S-85XC Modelli approvati (dal numero di serie S-85XCD-101), e per modelli S-85XC FE/E Modelli approvati (dal numero di serie S85XCED-101):

Eseguire questa procedura con la piattaforma posizionata sul lato delle ruote non sterzanti della macchina.

1 Spostare la manopola di comando verso destra per ruotare la ralla verso destra. Spostare la manopola di comando verso sinistra per ruotare la ralla verso sinistra, fino a ottenere spazio sufficiente per l'installazione del dispositivo OCTL.

2 Rimuovere il fermo e il blocco rimovibile dal dispositivo OCTL. Installare il dispositivo OCTL nel foro di blocco per il trasporto sullo chassis degli organi di traslazione.

3 Spostare la manopola di comando verso destra per ruotare la ralla verso destra, fino a quando il cilindro del perno di trasporto non entra in contatto con il dispositivo OCTL.

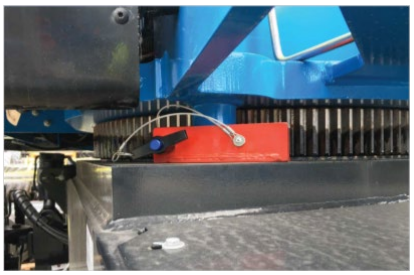
4 Riposizionare il blocco rimovibile nel dispositivo OCTL e fissarlo con il fermo.

5 **Per modelli S-45 XC e S-65 XC approvati**, Rilasciare la manopola blu e verificare che il fermo sia fissato al dispositivo OCTL tirandolo.

Per modelli S-85 XC e S-85 XC FE/E approvati, installare il perno a rilascio rapido e verificare che il fermo sia fissato al dispositivo OCTL.

6 Spostare la manopola di comando verso sinistra per ruotare la ralla verso sinistra, fino a quando il cilindro del perno di trasporto non entra in contatto con il perno di blocco del dispositivo OCTL.

Per modelli S-45 XC e S-65 XC approvati



Per modelli S-85 XC e S-85 XC FE/E approvati

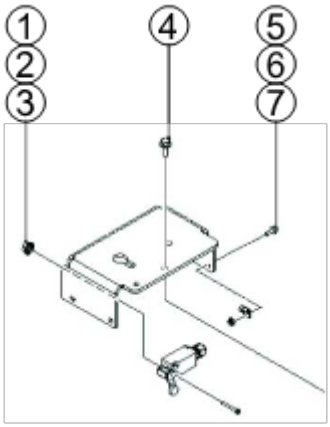


Istruzioni di installazione

Per modelli S-45XC approvati (fino al numero di serie S45XCH-1197 e S45XCD-439):

1 Rimuovere i componenti indicati di seguito che saranno utilizzati per la nuova installazione di formatura.

Numero elemento	Codice componente
1	1263070GT
2	88356-11B65GT
3	1256698GT
4	824090GT
5	824078GT
6	45470GT
7	1256679GT



2 Sostituire il componente di formatura 1283578GT con il nuovo componente 1310431GT e installare i componenti precedentemente rimossi.

3 Verificare il posizionamento dell’interruttore di fine corsa 88356-11B65GT.

4 Eseguire questa procedura con la piattaforma posizionata sul lato guida della macchina.

5 Spostare la manopola di comando verso destra per ruotare la ralla verso destra. Spostare la manopola di comando verso sinistra per ruotare la ralla verso sinistra, fino a ottenere spazio sufficiente per l’installazione del dispositivo OCTL.

6 Rimuovere il fermo e il blocco rimovibile dal dispositivo OCTL. Installare il dispositivo OCTL nel foro di blocco per il trasporto sullo chassis degli organi di traslazione.

7 Spostare la manopola di comando verso destra per ruotare la ralla verso destra. Spostare la manopola di comando verso sinistra per ruotare la ralla verso sinistra, fino a quando il cilindro del perno di trasporto non entra in contatto con il dispositivo OCTL.

8 Riposizionare il blocco rimovibile nel dispositivo OCTL e fissarlo con il fermo.

9 Rilasciare la manopola blu e verificare che il fermo sia fissato al dispositivo OCTL tirandolo.



Distribuito da:

www.genielift.com